

ANTINOMIES OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATION
Rakhimzhanov K.Kh.¹, Akosheva M.K.² (Republic of Kazakhstan)
Email: Akosheva54@scientifictext.ru

¹Rakhimzhanov Kanat Khismatovich - Candidate of philological Sciences, Associate Professor;

²Akosheva Marzhan Kasymovna - Candidate of philological Sciences, Associate Professor,
DEPARTMENT OF KAZAKH AND RUSSIAN LANGUAGES;
SAKEN SEIFULLIN KAZAKH AGROTECHNICAL UNIVERSITY,
ASTANA, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Abstract: we consider such typical properties of inter-cultural communication as conflict and tolerance, presented in the form of antinomies. Conflict is represented as a conflict of pictures of the world, a clash of interpretations and attitudes. Tolerance emerges as a factor contributing to the achievement of mutual understanding between the unique mental structures that enter into communication. At the same time, the mechanism of "attraction" acts, forming the need to comprehend the detected differences between "one's own" and "someone else's". In this situation, the strategy of intercultural interaction is to fill the intercultural and linguistic gaps through the manifestation of tolerance and the desire to adapt to a new culture.

Keywords: tolerance, conflict, communication, culture.

АНТИНОМИИ межкультурного ОБЩЕНИЯ

Рахимжанов К.Х.¹, Акошева М.К.² (Республика Казахстан)

¹Рахимжанов Канат Хисматович – кандидат филологических наук, доцент;

²Акошева Маржан Касымовна – кандидат филологических наук, доцент,
кафедра казахского и русского языков,
Казахский агротехнический университет им. С. Сейфуллина,
г. Астана, Республика Казахстан

Аннотация: рассматриваются такие типовые свойства межкультурной коммуникации, как конфликт и толерантность, представленные в виде антиномий. Конфликт представляется как конфликт картин мира, столкновение интерпретаций и установок. Толерантность выступает как фактор, способствующий достижению взаимопонимания между уникальными ментальными структурами, вступающими в коммуникацию. При этом действует механизм «притяжения», формирующий потребность осмыслить обнаруженные различия между «своим» и «чужим». В такой ситуации стратегия межкультурного взаимодействия состоит в том, чтобы заполнить межкультурные и языковые пробелы путем проявления толерантности и стремления адаптироваться в новой культуре.

Ключевые слова: толерантность, конфликт, коммуникация, культура.

Исследование закономерностей межкультурной коммуникации позволяет выделить ее типовые свойства, представленные в виде антиномий – противоречивых тенденций, в разной степени отражающих сущность объекта. К таким свойствам относятся конфликт и толерантность, «свой» и «чужой», институциональное и личностное, личностное и массовое, стандарт и специфичность коммуникации. Остановимся на конфликте и толерантности. Как известно, межкультурная коммуникация отличается противоречивостью в протекании коммуникативного акта. С одной стороны, в ходе ее актуализируются конфликты между партнерами, возникающие вследствие следующих причин: а) недостаточное знание культуры страны, представителем которой является партнер; б) проявление ущербной компетентности в знании второго языка. В результате овладения вторым языком, иным социокультурным опытом, коммуникант, аккультурируясь к культуре другого сообщества, проявляет терпимость, позитивное отношение к иной культуре. Межкультурные конфликты проявляются вследствие первоначального отрицания субъектом коммуникации различий культур, признания собственного культурного превосходства. Такое восприятие обусловлено этноцентризмом.

Конфликт, в данном контексте это межкультурный конфликт, больше представляется как конфликт картин мира, столкновение интерпретаций и установок, так как национальная картина мира особенно тесно связана с духовной жизнью личности коммуниканта. Здесь первая задача межкультурных конфликтов – это соединиться «своим» и размежеваться с «чужими». Здесь надо сделать оговорку: в жизни отношения часто предполагают наличие многих взаимопроникающих конфликтов. Нельзя считать, что в основе любого конфликта между представителями разных культур лежит незнание культурных особенностей адресата коммуникации. То есть лишь знание культурных различий не решит проблем межкультурных конфликтов. Нельзя обойти вниманием и следующий подход к пониманию конфликта: в исследовательской традиции конфликт понимается как "случившееся"; как механизм,

искусственно создаваемый организатором для активизации или торможения мышления и деятельности; как объект исследования, как способ межкультурной коммуникации. Подобное представление о конфликте даст возможность собрать в одно целое прагматические компоненты конфликта в разных исследовательских традициях, и благодаря этому показать культурную представленность конфликта на макро- и микро уровнях [1]. Здесь появление конфликта в межкультурной коммуникации в качестве одного из ее способов может стать началом демократического взаимодействия между людьми [1]. Толерантность же – это противоположный фактор, способствующий достижению взаимопонимания между вступающими в коммуникацию уникальными ментальными структурами, имеющимися у субъектов общения. Она обеспечивает взаимопонимание, возможность постижения культуры, языка другого народа. В данном случае действует механизм «притяжения», который формирует потребность осмыслить обнаруженные различия между «своим» и «чужим». В такой ситуации стратегия межкультурного взаимодействия состоит в том, чтобы заполнить межкультурные и языковые пробелы путем проявления толерантности и стремления адаптироваться в новой культуре. Толерантность понимается и как чувство терпимости и уважительного отношения к культуре и мнениям других людей, не совпадающих с собственными [2]. Чувство толерантности показывает их благожелательное отношение к другой культуре и языку. Исследователи межкультурной коммуникации выделяют такие черты толерантной личности, как 1) гуманность, понимаемая как внимание к самобытному внутреннему миру человека, вера в его доброе начало, человечность отношений, отказ от форм принуждения и подавления достоинства человека; 2) рефлексивность - глубокое знание личностных особенностей, достоинств и недостатков; 3) свободоловность, - как дисциплина и долг, неприятие насилия и запретов; 4) ответственность - проявление внутренней силы в ситуации, когда надо принять решение; 5) гибкость - умение в зависимости от характера участников событий, принять решение на основе владения информацией; 6) уверенность в себе; 7) самообладание как управление собственными эмоциями; 8) вариативность как многомерный подход к оценке окружающей жизни; 9) перцептивность как умение подмечать и выделять разные свойства людей; 10) сопереживание проблемам других коммуникантов; 11) чувство юмора как умение посмеяться над собой [3].

Таким образом, такие типовые свойства межкультурной коммуникации, как толерантность и конфликтность, предстают в качестве антиномий, то есть как противоречивые тенденции, отражающие сущность объекта.

Список литературы / References

1. *Злагодухин А.И.* Конфликт как способ межкультурной коммуникации. Ставрополь, 2007. 155 с.
2. *Садохин А.П.* Введение в теорию межкультурной коммуникации. М.: КИОРУС, 2014. 254 с.
3. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. 624 с.